



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVO	
MINISTRIA E INFRASTRUKTURËS MINISTARSTVO INFRASTRUKTURE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE	
Niveli Org. Org. Jedinica Org. Unit	<u>KPI/MI</u>
Nr i Prot. Broj Prot. Prot. No.	<u>3724/1116</u>
Nr i Faqëve No. Stranica No. Pages	<u>4</u>
Data :	<u>14.06.16</u>
PRISHTINE/A	

Ministria e Infrastrukturës - Ministarstvo Infrastrukture - Ministry of Infrastructure

**UDHËZIMI ADMINISTRATIV (MI) NR. 02/2016 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E
UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 4/2012 PËR DHËNIEN E CERTIFIKATËS SË SIGURISË DHE
AUTORIZIMIN E SIGURISË PËR NDËRMARRJET HEKURUDHORE DHE MENAXHERËT E
INFRASTRUKTURËS HEKURUDHORE**

**ADMINISTRATIVNO UPUSTVO (MI) BR. 02/2016 ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNO
UPUSTVO BR.4/2012 O IZDAVANJU CERTIFIKATA O SIGURNOSTI I OVLAŠĆENJA O
SIGURNOSTI ŽELJEZNIČKIM OPERATORIMA I MENADŽERIMA ŽELJEZNIČKE
INFRASTRUKTURE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) NO. 02/2016 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING OF
THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 4/2012 FOR ISSUING OF SECURITY CERTIFICATES
AND SECURITY AUTHORIZATION FOR RAILWAY UNDERTAKINGS AND INFRASTRUCTURE
MANAGERS**



<p>Ministri i Ministrisë së Infrastrukturës në mbështetje të nenit 8 paragrafi 1.2, nenit 46, 94 dhe 104 të Ligjit nr. 04/L-063 Për Hekurudhat e Kosovës (Gazeta Zyrtare Nr. 28/2011 Dhjetor 2011), neni 8, nën paragrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat dhe përgjegjësitë administrative të Kryeministrit dhe Ministrive si dhe neni 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011).</p>	<p>Minister of Infrastructure pursuant to Article 8 paragraph 1.2, article 46, 48 and 104 of the Law No. 04/ L-063 on Kosovo Railways (Official Gazette no. 28/2011 December 2011), Article 8, under paragraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 on the Fields of Administrative Responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries, and article 38, paragraph 6 of Regulation on the Work of the Government of Kosovo no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011)</p>	<p>Ministar infrastrukture na osnovu člana 8. stav 1.2., člana 46, 49 i člana 104 Zakona o Kosovskim Zeleznicama, Br. 04/L-063, (Službeni list Republike Kosova, br.28/2011, Decembar 2011), člana 8. stav 1.4. Pravilnika o administrativnim odgovornostima Ureda premijera i ministarstvava, br.02/2011 I član 38 stav 6 Pravilnika o radu Vlade Republike Kosova, br.09/2011 (Službenilist Republike Kosova, br.15 od 12.09.2011.)</p>
<p>Nxjerr:</p>	<p>Issues:</p>	<p>Donosi:</p>
<p>UDHËZIMI ADMINISTRATIV (MI) NR. 02/2016 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 4/2012 PËR DHËNIEN E CERTIFIKATËS SË SIGURISË DHE AUTORIZIMIN E SIGURISË PËR NDËRMARRJET HEKURUDHORE DHE MENAXHERËT E INFRASTRUKTURËS HEKURUDHORE</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) NO. 02/2016 ON AMENDING AND SUPPLEMENTATION OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 4/2012 FOR ISSUING OF SECURITY CERTIFICATES AND SECURITY AUTHORIZATION FOR RAILWAY UNDERTAKINGS AND INFRASTRUCTURE MANAGERS</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MI) BR. 02/2016 ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNU UPUTSVO BR. 4/2012 ZA IZDAVANJU CERTIFIKATA O SIGURNOSTI I OVLAŠĆENJA O SIGURNOSTI ŽELJEZNIČKIM OPERATORIMA I MENADŽERIMA ŽELJEZNIČKE INFRASTRUKTURE</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Purpose</p>	<p>Član 1 Cilj</p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim</p>	<p>This Administrative Instruction aims</p>	<p>Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj</p>



<p>Ndryshimin dhe Plotësimin e Udhëzimit Administrativ Nr. 4/2012 Për Dhënien e Certifikatës së Sigurisë dhe Autorizimin e Sigurisë për Ndërmarrjet Hekurudhore dhe Menaxherët e Infrastrukturës Hekurudhore.</p>	<p>Amending and Supplementation of the Administrative Instruction No. 4/2012 For Issuing of Security Certificates and Security Authorization for Railway Undertakings and Infrastructure Managers.</p>	<p>Izmenu i Dopunu Administrativno Uputstvo Br. 4/2012 Za Izdavanje Certifikata o Sigurnosti i Ovlašćenja o Sigurnosti Željezničkim Operatorima i Menadžerima Željezničke Infrastrukture.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fusha e zbatimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblas sprovođenja</p>
<p>Dispozitat e ketij Udhëzimi Administrativ zbatohen për ndërmarrjet hekurudhore, menaxherët e infrastrukturës hekurudhore dhe Autoritetin Rregullativ të Hekurudhave (ARH).</p>	<p>The provisions of this Administrative Instruction apply to railway undertakings, infrastructure managers and Railway Regulatory Authority (RRA).</p>	<p>Odredbe ovog administrativnog uputstva primenjuju na željezničkim operatorima, menadžerima željezničke infrastrukture i Regulatorni Autoritet Željeznica (RAŽ).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p>
<p>1. Neni 4 paragrafi 1 i udhëzimit bazik, pas fjalës “Kosovë” fshihet fjalia, “në qoftë se është në përputhje me legjislacionin e Kosovës”.</p>	<p>1. Article 4 paragraph 1 of basic Instruction, after the word “Kosovo” deleted sentence “if it is in accordance with the legislation of Kosovo”.</p>	<p>1. Član 4 stava 1 bazičnog upstva, prije reči „Kosovu“ briše rečenica „ako je u skladu sa zakonodavstvom Kosova“.</p>
<p>2. Neni 4 paragrafi 2 dhe 3 te udhëzimit bazik fshihen në tërësi.</p>	<p>2. Article 4 paragraphs 2 and 3 of the basic instruction are removed completely.</p>	<p>2. Član 4 stava 2 i 3 bazične uredbe, briše se u celosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p>
<p>1. Neni 8 paragrafi 1 i udhëzimit bazik, pas fjalës “Kosovë” fshihet fjalia, “në qoftë se është në përputhje me legjislacionin e Kosovës”.</p>	<p>1. Article 8 paragraph 1 of basic Instruction, after the word “Kosovo” deleted sentence “if it is in accordance with the legislation of Kosovo”.</p>	<p>1. Član 8 stava 1 bazičnog upstva, prije reči „Kosovu“ briše rečenica „ako je u skladu sa zakonodavstvom Kosova“.</p>
<p>2. Neni 8 paragrafi 2 dhe 3 te udhëzimit</p>	<p>2. Article 8 paragraphs 2 and 3 of the basic</p>	<p>2. Član 8 stava 2 i 3 bazične uredbe, briše</p>

<p>bazik fshihen në tërësi.</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Neni 11 paragrafi 1 të udhëzimit bazik numri “tre (3)” zëvendësohet me numrin “pesë (5)”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri.</p> <p style="text-align: center;">Lutfi ZHARKU,</p> <p style="text-align: center;">Ministër i Ministrisë së Infrastrukturës</p> <p>Më <u>14.06</u>.2016.</p>	<p>instruction are removed completely.</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>Article 11 paragraph 1 of basic Instruction the number “three (3)” is replaced with the number “five (5)”.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Lutfi ZHARKU,</p> <p style="text-align: center;">Minister of Ministry of Infrastructure</p> <p>Date _____ 2016.</p>	<p>se u celosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Član 11 stava 1 bazičnog upustva broj “ tri (3)” zamenjuje se brojem “pet (5)”.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Stupanje na snagu</p> <p>Ova Administrativna Uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od Ministra.</p> <p style="text-align: center;">Lutfi ZHARKU,</p> <p style="text-align: center;">Ministar Ministarstva Infrastrukture</p> <p>Datum _____ 2016.</p>
--	--	---